

# SÉNAT DE BELGIQUE

---

SESSION DE 2013-2014

---

25 MARS 2014

---

Projet de loi portant assentiment aux actes internationaux suivants :

1° la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Bahreïn tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, faite à Manama le 4 novembre 2007, et

2° le Protocole, fait à Manama le 23 novembre 2009, modifiant la Convention entre le Royaume de Belgique et le Royaume de Bahreïn tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune,

et adaptant la législation fiscale belge à certaines dispositions desdits actes internationaux

---

## RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION  
DES RELATIONS EXTÉRIEURES ET  
DE LA DÉFENSE

PAR

M. SQUET

---

*Voir:*

Documents du Sénat :

5-2732 - 2013/2014 :

N° 1 : Projet de loi.

# BELGISCHE SENAAAT

---

ZITTING 2013-2014

---

25 MAART 2014

---

Wetsontwerp houdende instemming met volgende internationale akten :

1° de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Bahrein tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen, en het Protocol, gedaan te Manama op 4 november 2007, en

2° het Protocol, gedaan te Manama op 23 november 2009, tot wijziging van de Overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Bahrein tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen,

en houdende aanpassing van de Belgische belastingswetgeving aan sommige bepalingen van voornoemde internationale akten

---

## VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR  
DE BUITENLANDSE BETREKKINGEN EN  
VOOR DE LANDSVERDEDIGING

UITGEBRACHT DOOR

DE HEER SQUET

---

*Zie:*

Stukken van de Senaat :

5-2732 - 2013/2014 :

Nr. 1 : Wetsontwerp.

|

## Composition de la commission / Samenstelling van de commissie :

**Président / Voorzitter :** Karl Vanlouwe.**Membres / Leden :**

N-VA	Patrick De Grootte, Bart De Nijn, Karl Vanlouwe, Sabine Vermeulen.
PS	Marie Arena, Philippe Mahoux, Olga Zrihen.
MR	Armand De Decker, Dominique Tilmans.
CD&V	Sabine de Bethune, Johan Verstreken.
sp.a	Dalila Douifi, Jan Roegiers.
Open Vld	Jean-Jacques De Gucht.
Vlaams Belang	Anke Van dermeersch.
Ecolo	Benoit Hellings.
cdH	Vanessa Matz.

**Suppléants / Plaatsvervangers :**

Frank Boogaerts, Huub Broers, Lieve Maes, Elke Sleurs, Wilfried Vandaele.
Hassan Bousetta, Jean-François Istasse, Fatiha Saïdi, Louis Siquet.
Jacques Brotchi, Christine Defraigne, Richard Miller.
Cindy Franssen, Etienne Schouppe, Els Van Hoof.
Bert Anciaux, Fatma Pehlivan, Fauzaya Talhaoui.
Nele Lijnen, Yoeir Vastersavendts.
Yves Buysse, Bart Laeremans.
Zakia Khattabi, Jacky Morael.
André du Bus de Warnaffe, Bertin Mampaka Mankamba.

## I. INTRODUCTION

La commission a examiné le présent projet de loi au cours de sa réunion du 25 mars 2014.

## II. EXPOSÉ INTRODUCTIF DU REPRÉSENTANT DU VICE-PREMIER MINISTRE ET MINISTRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES, DU COMMERCE EXTÉRIEUR ET DES AFFAIRES EUROPÉENNES

La Convention entre la Belgique et Bahreïn, signée à Manama le 4 novembre 2007, a pour objectifs d'éviter la double imposition et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune. Comme la plupart des conventions analogues conclues par la Belgique, la nouvelle Convention s'inspire largement du Modèle de convention de l'OCDE.

Le Protocole signé à Manama, le 23 novembre 2009 remplace l'article 26 de la Convention, relatif à l'échange de renseignements en matière fiscale afin de permettre l'échange de renseignements bancaires et de rendre ainsi la Convention conforme au standard international d'échange de renseignements.

Les principales caractéristiques de la Convention, telle que modifiée par le Protocole, sont les suivantes:

— Dans un premier temps, le seul impôt bahreïni couvert est l'impôt prélevé sur les revenus que tirent les compagnies pétrolières ou gazières, résidentes ou non résidentes, de l'exploration et de l'exploitation de gisements de pétrole ou de gaz à Bahreïn ainsi que d'activités de raffinage à Bahreïn. Il s'agit actuellement du seul impôt sur les revenus existant à Bahreïn.

— Les dividendes sont exemptés dans l'État de la source lorsque le bénéficiaire est une société de l'autre État qui détient pendant au moins douze mois une participation d'au moins 10 %, ou lorsqu'ils sont payés au gouvernement de l'autre État ou à la Banque nationale, une collectivité locale, un organisme de droit public ou une agence de cet autre État, ou à toute société entièrement détenue par cet autre État. L'impôt dans l'État de la source est limité à 10 % dans les autres cas.

— Certains intérêts sont exemptés dans l'État de la source (notamment les intérêts de créances commerciales, les intérêts payés à ou par des banques, les intérêts payés dans le cadre de la promotion des exportations et les intérêts payés aux États contrac-

## I. INLEIDING

De commissie heeft dit wetsontwerp besproken tijdens haar vergadering van 25 maart 2014.

## II. INLEIDENDE UITEENZETTING VAN DE VERTEGENWOORDIGER VAN DE VICE-EERSTEMINISTER EN MINISTER VAN BUITENLANDSE ZAKEN, BUITENLANDSE HANDEL EN EUROPESE AANGELEGENHEDEN

De Overeenkomst tussen België en Bahrein, getekend in Manama op 4 november 2007, beoogt het vermijden van dubbele belasting en het voorkomen van het ontgaan van belasting inzake belastingen naar het inkomen en naar het vermogen. Zoals de meeste gelijkaardige overeenkomsten die België heeft gesloten, is de nieuwe overeenkomst in ruime mate gebaseerd op de OESO-modelovereenkomst.

Het Protocol van Manama, getekend op 23 november 2009, vervangt artikel 26 van de Overeenkomst betreffende de uitwisseling van inlichtingen inzake belastingen zodat de uitwisseling van bankgegevens mogelijk wordt en de overeenkomst aldus in overeenstemming is met de internationale norm van uitwisseling van gegevens.

De belangrijkste kenmerken van de Overeenkomst, zoals gewijzigd door de overeenkomst, zijn de volgende:

— Momenteel is de enige Bahreinse belasting die beoogd wordt de belasting die wordt geheven op de inkomsten die de petroleum- of gasbedrijven — al dan niet inwoners — verkrijgen uit de exploratie en de exploitatie van olie- en gasvelden in Bahrein en uit raffinage-werkzaamheden in Bahrein. Het gaat hier om de enige belasting naar het inkomen die momenteel in Bahrein van toepassing is.

— De dividenden zijn vrijgesteld in de bronstaat wanneer de gerechtigde een vennootschap is van de andere Staat die gedurende ten minste twaalf maanden een deelname van minstens 10 % in haar bezit heeft, of wanneer ze betaald werden aan de regering van de andere Staat of aan de Nationale Bank, een plaatselijke gemeenschap, een publiekrechtelijk lichaam of een inrichting van die andere Staat, of aan een vennootschap die volledig in het bezit is van die andere Staat. In de overige gevallen is de belasting in de bronstaat beperkt tot 10 %.

— Sommige interesten zijn vrijgesteld in de bronstaat (meer bepaald interest uit handelsschuldverdringen, interest die is betaald aan of door banken, interest die is betaald in het kader van de bevordering van de uitvoer en interest die is betaald aan Overeen-

tants). Dans les autres cas, la retenue à la source est limitée à 5 % du montant brut des intérêts.

— Les redevances ne sont imposables que dans l'État où réside leur bénéficiaire.

— Les pensions et autres rémunérations similaires de sources belges payées au titre d'un emploi antérieur exercé dans le secteur privé peuvent être imposées en Belgique.

— Les revenus non traités dans les autres articles de la Convention sont en principe imposables dans l'État de résidence du bénéficiaire mais, s'ils n'y sont pas imposés, l'État de la source de ces revenus est autorisé à les imposer.

— La Belgique exempte d'impôt les revenus (autres que les revenus mobiliers) qui, conformément à la Convention, sont imposables à Bahreïn et qui y sont imposés.

— Pour les dividendes qu'une société belge reçoit d'une société qui est un résident de Bahreïn, le régime des revenus définitivement taxés s'applique dans les conditions et limites prévues par la législation belge.

— De même, pour les intérêts et redevances, la quotité forfaitaire d'impôt étranger est accordée conformément au droit interne.

— L'article 26, remplacé par le Protocole, organise l'échange des renseignements vraisemblablement pertinents pour l'application des dispositions de la Convention et de la législation interne relative aux impôts de toute nature ou dénomination. L'État auquel des renseignements sont demandés doit collecter ces renseignements même s'ils sont uniquement utiles à l'autre État. L'échange de renseignements est expressément étendu aux informations détenues par les banques.

— La Convention prévoit une assistance au recouvrement des impôts sur les revenus entre les deux pays et comporte des dispositions destinées à permettre le règlement des litiges par voie d'accord amiable et à éviter certaines formes de discrimination.

— Enfin, un État contractant peut refuser d'octroyer les réductions et exemptions d'impôts prévues par la Convention en matière de revenus mobiliers à toute personne dont l'objectif principal ou l'un des principaux objectifs est d'obtenir les avantages de la Convention.

komstsluitende Staten). In de andere gevallen is de bronbelasting beperkt tot 5 % van het brutobedrag van de interest.

— Royalty's zijn enkel belastbaar in de woonstaat van de gerechtigde.

— Pensioenen en andere soortgelijke vergoedingen uit Belgische bron die worden betaald ter zake van een vorige dienstbetrekking die werd uitgeoefend in de privésector, mogen in België worden belast.

— De inkomsten die niet in de overige artikelen van de overeenkomst behandeld worden zijn in principe belastbaar in de woonstaat van de gerechtigde, maar indien ze aldaar niet belast worden, mag de bronstaat van die inkomsten ze belasten.

— België verleent belastingvrijstelling voor de inkomsten (met uitzondering van roerende inkomsten) die ingevolge de overeenkomst belastbaar zijn in Bahrein en aldaar belast worden.

— Voor dividenden die een Belgische vennootschap ontvangt van een vennootschap die inwoner is van Bahrein geldt het stelsel van de definitief belaste inkomsten, onder de voorwaarden en binnen de grenzen waarin de Belgische wetgeving voorziet.

— Op dezelfde wijze wordt voor de interest en royalty's het forfaitair gedeelte van de buitenlandse belasting toegekend overeenkomstig het intern recht.

— In artikel 26, dat vervangen is door het protocol, wordt de uitwisseling geregeld van inlichtingen die naar verwachting relevant zullen zijn voor de toepassing van de bepalingen van de overeenkomst en van de interne wetgeving inzake de belastingen van elke soort en benaming. De Staat die om inlichtingen wordt gevraagd, moet die inlichtingen inwinnen, zelfs indien ze enkel van nut zijn voor de andere Staat. De uitwisseling van inlichtingen wordt uitdrukkelijk uitgebreid tot inlichtingen die in het bezit zijn van banken.

— De Overeenkomst voorziet in een invorderingsbijstand voor de belastingen naar het inkomen tussen de twee landen en bevat bepalingen die het mogelijk moeten maken om geschillen in onderling overleg te regelen en om sommige vormen van discriminatie te vermijden.

— Tot slot kan een overeenkomstsluitende Staat weigeren om de belastingverminderingen en -vrijstellingen waarin de overeenkomst voorziet met betrekking tot roerende inkomsten toe te kennen aan elke persoon wiens belangrijkste doel of één van de belangrijkste doelstellingen erin zou bestaan de voordelen van de overeenkomst te verkrijgen.

### III. DISCUSSION

M. Siquet estime que cette Convention s'applique également aux rentes payées aux Belges qui vivent sur place en l'occurrence au Bahreïn. À l'heure actuelle, la Belgique retient des impôts à la source ce qui est en principe interdit par les conventions tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale. Quel sera le comportement de la Belgique en la matière suite à son assentiment à cette Convention ?

M. Hellings souhaite savoir comment la Convention sera mise en œuvre sachant que Bahreïn constitue une sorte de paradis fiscal pour les entreprises où les personnes physiques ne paient pas d'impôts et les sociétés très peu.

M. Vanlouwe souhaite savoir où en sont les procédures d'assentiment au sein des Parlements des entités fédérées. Il se réfère à l'observation formulée par le Conseil d'État concernant la question de savoir qui en Belgique devra donner exécution à une demande de renseignements émanant d'une autorité compétente du Bahreïn. Le Conseil d'État souligne qu'«il résulte de l'article 3, paragraphe 1<sup>er</sup>, f), de la convention que, par « autorité compétente » on entend, en Belgique, « le ministre des Finances ou son représentant autorisé ». S'agissant d'un traité mixte, la compétence ne se trouve pas ainsi exclusivement attribuée au ministre fédéral des Finances (ou à son représentant autorisé), mais peut aussi l'être à un ministre des Finances d'une entité fédérée.» (doc. Sénat, n° 5-2732/1, p. 60).

Le Conseil d'État recommande dès lors la conclusion d'un accord de coopération entre le fédéral et les entités fédérées (doc. Sénat, n° 5-2732/1, p. 61). Un tel accord a-t-il déjà été conclu ?

Le représentant du ministre des Finances explique que la retenue à la source de taxes sur les pensions comporte un volet relevant du droit interne et un autre relevant du droit des traités. Lorsque des pensions sont payées à des non-résidents de la Belgique, le droit interne belge prévoit une retenue à la source. En droit des traités, notre pays adhère généralement au principe prévoyant que l'État qui paie la pension ou d'où provient la pension (l'État de la source) a le droit de prélever des taxes sur cette pension. Ce principe figure également à l'article 18 de la Convention conclue avec le Bahreïn.

Il s'agit d'une convention fiscale générale accompagnée d'un Protocole. Au moment de la signature de la Convention en 2007, on ne parlait pas encore de la norme internationale en matière de transparence et d'échange de renseignements. Lors de l'élaboration de cette norme en 2009, il a été convenu avec le Bahreïn d'adapter l'article relatif à l'échange de renseignements

### III. BESPREKING

De heer Siquet meent dat die overeenkomst ook van toepassing is op de rente die Belgen die ter plaatse wonen, in dit geval Bahrein, ontvangen. Momenteel houdt België belasting in aan de bron wat in principe verboden wordt door de overeenkomsten tot het vermijden van dubbele belasting en tot het voorkomen van het ontgaan van belasting. Welke houding zal België hierin aannemen nu het met die overeenkomst heeft ingestemd ?

De heer Hellings wil weten hoe de Overeenkomst zal worden uitgevoerd ? Bahrein is immers een soort belastingparadijs voor ondernemingen waar natuurlijke personen geen en vennootschappen heel weinig belastingen betalen.

De heer Vanlouwe wenst de stand van zaken te kennen van de instemmingsprocedures binnen de deelstaatparlementen. Spreker verwijst naar een opmerking van de Raad van State inzake de vraag « wie in België uitvoering zal moeten geven aan een verzoek om inlichtingen uitgaande van een bevoegde autoriteit van Bahrein ». De Raad van State stelt dat « Uit artikel 3, paragraaf 1, f), van het verdrag volgt dat in België onder « bevoegde autoriteit » wordt verstaan « de minister van Financiën of zijn bevoegde vertegenwoordiger ». Aangezien het om een gemengd verdrag gaat, is de bevoegdheid daarmee niet exclusief aan de federale minister van Financiën (of zijn bevoegde vertegenwoordiger) toegewezen, maar kan het ook om een deelstatelijke minister van Financiën gaan ». (stuk Senaat, nr. 5-2732/1, blz. 60).

De Raad van State beveelt dan ook aan daarover een samenwerkingsakkoord tussen het federaal niveau en de deelstaten af te sluiten. (stuk Senaat, nr. 5-2732/1, blz. 60). Werd er reeds zo'n akkoord afgesloten ?

De vertegenwoordiger van de minister van Financiën legt uit dat de inhouding aan de bron van belastingen op pensioenen een internrechtelijk en een verdragsrechtelijk luik omvat. Als pensioenen worden uitbetaald aan niet-inwoners van België voorziet het intern Belgisch recht in een bronheffing. Verdragsrechtelijk huldigt ons land in het algemeen het principe dat de Staat die het pensioen betaalt of waaruit het pensioen afkomstig is (de bronstaat), het recht heeft daarop belastingen te heffen. Dit principe is ook overgenomen in artikel 18 van de Overeenkomst met Bahrein.

Het gaat om een algemeen belastingverdrag gekoppeld aan een Protocol. Op het ogenblik van de ondertekening van het Verdrag in 2007, was er nog geen sprake van de Internationale Standaard inzake uitwisseling van inlichtingen en transparantie. Bij de totstandkoming van deze Internationale Standaard in 2009, werd overeengekomen met Bahrein om het

et de compléter la Convention par un Protocole portant sur l'échange de renseignements.

Bahreïn ne connaît pas l'impôt des personnes physiques. En ce qui concerne les sociétés, seuls les revenus provenant de l'exploration, de l'exploitation et du raffinage de gaz et de produits pétroliers sont soumis à l'impôt.

Lorsqu'une entreprise belge perçoit des revenus par l'entremise d'un établissement stable à Bahreïn, l'article 23 de la Convention prévoit deux possibilités. À Bahreïn, les revenus recueillis par une entreprise belge exerçant de son activité dans le secteur gazier ou pétrolier sont soumis à l'impôt. En Belgique, ces revenus sont exonérés d'impôt. En revanche, lorsqu'une entreprise belge perçoit, à Bahreïn, des revenus qui ne sont pas imposés sur place, elle ne bénéficie d'aucune exonération d'impôt en Belgique. En vertu de la condition «*subject to tax*», la Belgique exonèrera ces revenus uniquement s'ils sont soumis à l'impôt à Bahreïn.

Le Parlement flamand et le Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale ont déjà donné leur assentiment à la Convention.

Comme il s'agit d'un traité mixte, l'autorité compétente visée à l'article 3 de la Convention peut être le ministre fédéral des Finances ou encore le ministre des Finances d'une entité fédérée.

Dans la pratique, il n'y aura qu'un seul et unique point d'accès pour l'échange de renseignements et l'assistance mutuelle. Des accords de coopération ont été conclus en ce sens entre l'État fédéral et les entités fédérées. L'accord de coopération relatif à l'aide au recouvrement a déjà été signé, mais doit encore être publié. L'accord de coopération relatif à l'assistance à l'établissement de l'impôt est actuellement à l'Inspection des Finances.

#### IV. VOTES

Les articles 1<sup>er</sup>, 2 et 3, ainsi que l'ensemble du projet de loi, sont adoptés à l'unanimité des 9 membres présents.

Confiance a été faite pour la rédaction du présent rapport.

*Le rapporteur,*  
Louis SIQUET.

*Le président,*  
Karl VANLOUWE.

artikel inzake de uitwisseling van inlichtingen aan te passen en een Protocol inzake de uitwisseling van inlichtingen toe te voegen aan de Overeenkomst.

In Bahrein bestaat geen inkomstenbelasting voor natuurlijke personen. Wat de vennootschappen betreft, worden enkel de inkomsten afkomstig uit exploratie, exploitatie en raffinage van gas en petroleumproducten belast.

Als een Belgische onderneming door middel van een vaste inrichting in Bahrein inkomsten verkrijgt, zijn er overeenkomstig artikel 23 van de Overeenkomst twee mogelijkheden. Een Belgische onderneming die actief is in de gas of petroleumsector en daar inkomsten uit verkrijgt zal in Bahrein op die inkomsten worden belast. Deze inkomsten worden in België vrijgesteld. Als de Belgische onderneming echter inkomsten verkrijgt in Bahrein die aldaar niet zijn belast, geniet zij daarvoor geen vrijstelling van belasting in ons land. Door de zogenaamde «*subject-to-tax*» — voorwaarde zal België inkomsten enkel vrijstellen indien ze in Bahrein zijn belast.

Het Parlement van het Vlaamse Gewest en het Parlement van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest hebben reeds hun instemming aan de Overeenkomst verleend.

Omdat het gaat om een gemengd verdrag, kan de bevoegde autoriteit zoals voorzien in artikel 3 van de Overeenkomst zowel de federale minister van Financiën als de minister van Financiën van een deelstaat zijn.

In de praktijk zal er één enkel punt van toegang zijn voor uitwisseling van inlichtingen en wederzijdse bijstand. Hiervoor werden samenwerkingsakkoorden gesloten tussen het federaal niveau en de deelstaten. Het samenwerkingsakkoord inzake invorderingsbijstand werd reeds ondertekend maar moet nog worden gepubliceerd. Het samenwerkingsakkoord over bijstand op het niveau van de vestiging van de belasting bevindt zich op dit moment bij de Inspectie van Financiën.

#### IV. STEMMINGEN

De artikelen 1, 2 en 3 en het wetsontwerp in zijn geheel, worden eenparig aangenomen door de 9 aanwezige leden.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van dit verslag.

*De rapporteur,*  
Louis SIQUET.

*De voorzitter,*  
Karl VANLOUWE.

\*  
\* \*

**Le texte adopté par la commission  
est identique au texte  
du projet de loi  
(voir le doc. Sénat, n° 5-2732/1 — 2013/2014).**

\*  
\* \*

**De tekst aangenomen door de commissie  
is dezelfde als de tekst van  
het wetsontwerp  
(zie stuk Senaat, nr. 5-2732/1 — 2013/2014).**